



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 8 повестки дня:	
Утверждение повестки дня (окончание)	
Седьмой доклад Генерального комитета	401

Председатель: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня (окончание)

СЕДЬМОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
(А/5131) (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится седьмой доклад Генерального комитета (А/5131) относительно включения дополнительного пункта в повестку дня шестнадцатой сессии, озаглавленного «Вопрос о Южной Родезии».

2. В пункте 2 своего доклада Комитет рекомендует, чтобы данный пункт был включен в повестку дня и рассмотрен Генеральной Ассамблеей на пленарных заседаниях.

3. Отдельные ораторы просили слова в связи с рекомендацией Генерального комитета. Я считаю целесообразным отметить, что в настоящее время от нас не требуется обсуждения существа данного вопроса: обсуждение может касаться лишь вопроса о включении данного пункта в повестку дня и того органа, которому данный пункт должен быть передан на рассмотрение.

4. Правило 23 правил процедуры гласит:

«Прения о включении любого вопроса в повестку дня, если этот вопрос рекомендован к включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлением трех ораторов в пользу и трех — против включения. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила».

5. Г-н ДИОП (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступить с этой трибуны от имени государств Афро-Мальгашского союза. Как вам всем известно, эти государства включают в себя Республику Берег Слоновой Кости, Дагомейскую Республику, Республику Верхняя

Вольта, Республику Камерун, Мавританскую Исламскую Республику, Республику Конго (Браззавиль), Центральноафриканскую Республику, Габонскую Республику и Республику Сенегал. Эти государства поручили мне потребовать включения вопроса о Южной Родезии в повестку дня данной сессии.

6. Мы считаем, что данный вопрос является срочным и должен быть включен в повестку дня и обсужден немедленно. По существу тем самым поднимается вопрос о деколонизации территории, которая известна как колония поселенцев.

7. В этой территории белое меньшинство только что подготовило антидемократическую конституцию, и тот факт, что предусматриваемые конституцией выборы были отложены до 1963 года, не устраняет ее дискриминационного характера. Здесь, как и в Алжире, Кении и в Южно-Африканской Республике, белое меньшинство монополизировало экономические позиции и политическую власть и прилагает усилия к сохранению своего привилегированного положения путем включения в конституцию системы голосования, основанной на образовательном и имущественном цензах, совершенно ясным результатом которой является извращение, если не ликвидация демократии.

8. Несмотря на то, что министры Ее Величества заявили членам Специального комитета 17-ти¹, которые прибыли в Лондон для переговоров, что при данной системе голосования африканцы получают большинство приблизительно через двенадцать лет, не следует упускать из виду, что сэр Рой Веленский, к сожалению, сделал противоположное заявление. Он пытался успокоить своих белых соотечественников, заявив им, что при настоящей системе голосования потребуются двести лет, прежде чем африканцы смогут получить большинство на выборах.

9. Вот как в действительности обстоят дела. Именно поэтому мы теперь просим Соединенное Королевство не отказываться от своих резервированных прав, пока не будет подготовлена демократическая конституция, которая допускает представительство в соответствии с численностью групп населения путем введения всеобщего избирательного права со всеми вытекающими из этого политическими последствиями. Мы не думаем, что просим слишком многого от Соединен-

¹ Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

ного Королевства, которое уже положительно рекомендовало себя своими усилиями в течение последних десяти лет, направленными на осуществление деколонизации в мире. В этом отношении Соединенному Королевству следует отдать должное. Оно было одним из первых, кто возглавил это гигантское усилие по эмансипации человека как в Африке, так и в Азии.

10. Мы считаем, что возможно предоставить Южной Родезии действительно демократическую конституцию, которая будет включать справедливые гарантии для белого меньшинства, как это недавно имело место в Алжире.

11. Затем нам следует обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой, чтобы она использовала все имевшиеся в ее распоряжении средства и действовала до тех пор, пока эта демократическая реформа не будет осуществлена в соответствии с резолюцией 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года о деколонизации.

12. Таковы причины, которыми руководствовались двенадцать государств Африкано-Мальгашского союза, требуя немедленного включения вопроса о Южной Родезии в повестку дня Генеральной Ассамблеи (см. A/5127 и Add.1 и 2).

13. Этот вопрос достаточно серьезен и имеет важное значение. Положение в Южной Родезии напряженно и чревато взрывом, поэтому обязанность Организации Объединенных Наций — предотвратить опасный переворот. Данная проблема должна быть решена на справедливой основе и без каких-либо отсрочек; международный мир и безопасность в этом районе мира поставлены под угрозу.

14. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Во-первых, я хотел бы поблагодарить моего предшественника на этой трибуне, представителя Сенегала, за умеренные выражения, в которых он сделал свое заявление, и за те добрые слова, которые он сказал в адрес моей страны. Требование о включении вопроса о Южной Родезии в повестку дня Генеральной Ассамблеи (см. A/5127 и Add.1 и 2) уже обсуждалось в Генеральном комитете (146-е заседание), и доводы против и в пользу включения этого вопроса в повестку дня были полностью изложены в этом Комитете. Я объяснил точку зрения моего правительства по данному вопросу в ходе этих прений и продолжаю придерживаться этой точки зрения, поэтому я вынужден выступить против рекомендации Генерального комитета.

15. Что касается работы Специального комитета 17-ти, то Ассамблее хорошо известна позиция правительства моей страны по вопросу о вмешательстве Комитета в дела наших зависимых территорий, заслушании петиционеров и о продолжении работы путем представления резолюции Ассамблее. Мы неоднократно также объясняли нашу позицию в отношении существующего в Южной Родезии особого конституционного положения. В данный момент я ничего нового не могу добавить по этому вопросу.

16. Ассамблее хорошо известно, что, по мнению моей делегации, деятельность Комитета в некоторых отношениях явилась *ultra vires*. Мы, разумеется, понимаем, что другие делегации придерживаются иного мнения по данному вопросу. В данный момент я не хочу отнимать у Ассамблеи время для дальнейшего пространного повторения нашей позиции. Я хотел бы сказать лишь следующее. Члены Ассамблеи знают мнение правительства моей страны о том, что прения в Организации Объединенных Наций по вопросу о Южной Родезии не только выходят за рамки допустимого согласно Уставу, но и в настоящий момент, в частности, могут нанести ущерб положению в данной территории. Я намерен вернуться к этому последнему моменту позднее в ходе моего выступления.

17. Вопрос, на который я хотел бы обратить внимание Ассамблеи, более узкий, а именно, является ли вопрос о положении в Южной Родезии столь безотлагательным, как это хотят показать авторы требования о его включении в качестве дополнительного пункта повестки дня возобновленной сессии, невзирая на предыдущее решение Ассамблеи ограничить нашу повестку дня рассмотрением вопроса о Руанда-Урунди. По мнению моей делегации, ввиду такого исключительного положения, те, кто предложил включить данный пункт, должны, несомненно, показать, что вопрос является достаточно срочным для оправдания подобного шага.

18. По нашему мнению, они не сделали этого. Невозможно избежать этого вопроса о срочности. По моему мнению, в настоящих условиях недостаточно лишь говорить о ненормальности или серьезности положения. Объяснительная записка, распространенная в документе A/5127, исходит непосредственно из заключений, достигнутых членами Специального комитета 17-ти по вопросу о положении в Южной Родезии. Специальный комитет одобрил доклад по данному вопросу, в котором имеется следующее заключение:

«...Если обстановка не изменится к лучшему, вопрос о положении в Южной Родезии должен быть обсужден в срочном порядке на возобновленной шестнадцатой сессии или на специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/5124, пункт 45).

Я вновь подчеркиваю эти заключительные слова «в срочном порядке».

19. Наиболее важным соображением, которое привело к данному заключению, было то, что до недавнего времени предполагалось провести выборы в Южной Родезии в октябре 1962 года и что одновременно с проведением этих выборов войдут в силу основные положения конституции 1961 года. Это привело бы к новому конституционному положению в Южной Родезии. Поэтому утверждали, что Генеральная Ассамблея должна иметь возможность обсудить данный вопрос, прежде чем новая конституция полностью вступит в силу, и что обсуждать данный вопрос осенью, после возобновления заседаний Гене-

ральной Ассамблеи, было бы слишком поздно. 20. Однако позднее правительство Южной Родезии объявило, что эти выборы не будут проведены раньше марта или апреля 1963 года, и положение, которое имело место в то время, когда Специальный комитет пришел к своим заключениям, изменилось. Это означает, что каких-либо изменений в конституционном положении Южной Родезии за период с настоящего времени и до весны 1963 года не произойдет и поэтому довод о срочности данного вопроса утратил всякую основу.

21. Выступая в Генеральном комитете, представитель Ганы заявил, что решение правительства Южной Родезии провести выборы в марте или апреле 1963 года вместо октября 1962 года, как первоначально было запланировано, является политическим маневром. В подтверждение этого предположения никаких доказательств не было представлено, и я не намерен обсуждать эти доводы, с которыми я, безусловно, не могу согласиться. Мы должны вернуться к основному вопросу, заключающемуся в том, что выборы должны состояться не позднее чем через пять или шесть месяцев после даты, установленной Специальным комитетом. Поэтому элемент срочности в данном положении в течение семнадцатой сессии будет таким же, как и в настоящее время.

22. В начале моего выступления я заявил, что, по мнению моей делегации, прения по данному вопросу в настоящий момент могут принести вред. Предсказания в области политики всегда рискованны, и я понимаю, что многие находящиеся здесь представители чистосердечно полагают, что эти прения могут принести какую-то пользу. По этой причине они готовы отбросить процедурные и другие доводы, которые я использовал здесь и в Генеральном комитете.

23. Но мы, безусловно, можем согласиться, что существует риск и что Генеральная Ассамблея, исходя из желания принести пользу, может сделать то, чего она не должна делать, а именно разжечь страсти и затруднить задачу, которая стоит перед теми, кто ответствен за политическую эволюцию территории.

24. Напротив, необходимо создать атмосферу, в которой изменения могут быть достигнуты при соблюдении порядка и мирным путем.

25. Безусловно, при данных обстоятельствах было бы действительно нежелательно проводить сейчас прения по этому вопросу, особенно в то время, когда, как хорошо известно, все будущее Центральноафриканской федерации подвергается тщательному рассмотрению.

26. Имеется целый комплекс вопросов — политических, экономических и конституционных, — которым мое правительство уделяет самое пристальное и неослабевающее внимание.

27. Мое правительство относится к этим вопросам со всей серьезностью и вновь рассматривает их во всем комплексе. Именно поэтому на самого старшего по должности (после премьер-ми-

нистра) министра кабинета была возложена личная ответственность за данные проблемы, которым он посвящает очень много времени.

28. Британское влияние во всех территориях, за которые мы несем какую-либо ответственность, используется для принятия либеральных конституций. И я говорю это, не опасаясь противоречия.

29. Я прошу тех представителей, которые наиболее заинтересованы в этом вопросе и которые — в своем большинстве — хорошо разбираются в британской политике и методах, еще раз внимательно подумать, прежде чем они потребуют от Ассамблеи принять на себя ответственность за проведение прений, которые могут нанести серьезный ущерб.

30. Со всей серьезностью я прошу Ассамблею обратить внимание на сделанное мною сейчас заявление и, продумав его, не принимать в настоящее время рекомендаций Генерального комитета (см. А/5131, пункт 2).

31. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я просил слова для того, чтобы поддержать предложение о включении в повестку дня настоящей сессии пункта, озаглавленного «Вопрос о Южной Родезии». В соответствии с пожеланием Председателя я ограничу свои замечания процедурным аспектом данной проблемы, а именно: следует ли включать этот пункт в повестку дня настоящей сессии. Я попытаюсь, насколько это возможно, избежать какого-либо обсуждения данного вопроса по существу. Представитель Сенегала ясно и красноречиво изложил основные вопросы, связанные с проблемой Южной Родезии, и я не думаю, что я мог бы что-либо добавить к данному аспекту вопроса.

32. Однако я должен признаться, что мы разочарованы позицией Соединенного Королевства. Для правительства Соединенного Королевства должно быть вполне очевидно, что значительное большинство членов Организации Объединенных Наций, включая почти все африканские государства, считают вопрос о Южной Родезии достаточно важным для его рассмотрения в ходе настоящей третьей части шестнадцатой сессии. Этот фактор сам по себе должен был оказать значительное влияние, чтобы убедить правительство Соединенного Королевства не выступать против включения данного пункта в повестку дня.

33. Довод, который выдвинут британской делегацией и который мы только что слышали от представителя Соединенного Королевства, заключается в том, что элемента срочности больше не существует, ввиду отсрочки проведения выборов в Южной Родезии. В основе этого довода лежит предположение о том, что мы потребовали включить данный пункт в повестку дня исключительно в целях отсрочки выборов; в соответствии с этим доводом следует, что, так как выборы были отложены, больше нет необходимости в обсуждении этого вопроса в настоящее

время, особенно ввиду того, что ожидается полное его обсуждение на следующей очередной сессии.

34. При всем уважении я должен заявить, что это предположение абсолютно неправильно. Элемент срочности связан не только с выборами. Фактически вопрос о выборах даже не был упомянут в объяснительном меморандуме, приложенном к просьбе о включении данного пункта (A/5127 и Add.1 и 2). Срочность вытекает из положения, сложившегося в Южной Родезии, чреватого взрывом, независимо от выборов или даты их проведения.

35. Специальный комитет 17-ти хорошо понимает этот факт, как это видно из пунктов 43, 44 и 45 его доклада (A/5124).

«Руководствуясь более общими интересами Южной Родезии, интересами мира и свободы в Африке, а также общими соображениями относительно обязанностей и исторического прошлого Соединенного Королевства, Подкомитет считает необходимым, чтобы те же методы, которые применялись при выработке предложений, ныне вошедших в конституцию от 6 декабря 1961 года, были немедленно применены снова для необходимого пересмотра этих предложений в широкой консультации с лидерами всех политических партий» [A/5124, приложение I, пункт 43].

36. Это, по-видимому, является одной из основных целей работы Специального комитета 17-ти в отношении Южной Родезии. Далее упоминается, что «создавшееся в Южной Родезии положение представляется Подкомитету угрожающим и требующим срочных мер» (там же, пункт 44). Наконец, в пункте 45 Специальный комитет 17-ти подтверждает мнение Подкомитета о том, что

«...Если обстановка не изменится к лучшему вопрос о положении в Южной Родезии должен быть обсужден в срочном порядке на возобновленной шестнадцатой сессии и на специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (там же, пункт 45).

37. Возникает вопрос: изменилась ли обстановка к лучшему, в результате чего положение изменилось и рассмотрение данного вопроса на Генеральной Ассамблее в срочном порядке стало ненужным? На это следует ответить: «Нет». Тот факт, что выборы были отложены, не вносит в положение существенных изменений. Декабрьская конституция 1961 года не была отменена. Британское правительство не выразило никакого намерения изменить свою политику. В действительности отсрочка выборов, как нам было сказано, вызвана техническими причинами и не должна рассматриваться как показатель серьезных изменений политики.

38. В свете всего вышеизложенного и с учетом того, что положение в Южной Родезии остается угрожающим, должно быть совершенно ясно, что африканское население глубоко встревожено

ходом событий; ничего не было сделано для того, чтобы устранить законные опасения и подозрения. Ни один африканец в Южной Родезии не может игнорировать мрачных перспектив установления режима, в котором основную роль играет фанатичное расистское меньшинство. Именно по этой причине сорок одно государство — член Организации считают необходимым не откладывать серьезного рассмотрения вопроса о Южной Родезии на Генеральной Ассамблее. Широкие прения, вне всякого сомнения, помогут внести ясность в этот вопрос и дадут государствам — членам Организации Объединенных Наций возможность выразить свое мнение по этому чрезвычайно важному вопросу.

39. Если правительство Соединенного Королевства действительно заинтересовано в мирном и справедливом решении данной проблемы, то оно должно попытаться использовать большое моральное влияние решения Генеральной Ассамблеи на его будущие отношения с правительством, представляющим меньшинство в Южной Родезии.

40. Утверждение о том, что прения в Организации Объединенных Наций могут принести вред, не является новым. Мы слышали это неоднократно в этом зале, независимо от вопроса, представляемого на рассмотрение Ассамблеи, особенно когда он связан с колониальной проблемой.

41. Этот довод, который, как я надеялся, мы никогда больше не услышим на этой Ассамблее, обычно используется теми, кто не хочет, чтобы ситуация, которая является для них неудобной, подвергалась широкому обсуждению. Но, по нашему искреннему убеждению, прения на данной Ассамблее помогут правительству Соединенного Королевства в его отношениях с правительством меньшинства в Южной Родезии. Мы искренне верим, что правительство Соединенного Королевства не только не противодействует возможности достижения соглашения, но и, будучи вооружено решением Генеральной Ассамблеи, сможет, пожалуй, оказать больше влияния на органы власти меньшинства в Южной Родезии.

42. Кроме того, обсуждение в ходе настоящей сессии не воспрепятствует дальнейшему обсуждению этого вопроса в октябре следующего года. Более того, мы надеемся, что прения, которые во всяком случае будут иметь место на семнадцатой сессии, будут в значительной степени облегчены и ускорены, вследствие предварительного обсуждения в настоящее время. Ибо не следует забывать, что, за исключением ограниченного и довольно быстрого обсуждения, которое имело место в течение последних двух дней на второй части данной Ассамблеи, вопрос о Южной Родезии не был соответствующим образом рассмотрен Генеральной Ассамблеей, несмотря на его серьезные последствия для дела мира и согласия в Африке.

43. Пришло время исправить положение, которое существует слишком долго и в настоящее

время находится на грани взрыва со всеми ужасными последствиями. По этой причине не следует допускать, чтобы внимание Генеральной Ассамблеи было отвлечено от ее долга в отношении населения Южной Родезии. Скорейшее обсуждение может ликвидировать необходимость в последующих обсуждениях в менее благоприятных условиях. Поэтому, пока имеется время, Генеральная Ассамблея должна сделать все возможное для рассмотрения данной проблемы, прежде чем она выйдет из-под контроля и станет угрожать делу мира на всем африканском континенте.

44. Исходя из этого, я от имени многих делегаций, которые просили меня выступить, призываю Генеральную Ассамблею одобрить рекомендации Генерального комитета о включении данного пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

45. Г-н ИГВЕ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я хочу быть кратким, потому что многие относящиеся к данному делу вопросы были уже достаточно хорошо изложены представителями Сенегала и Ирака.

46. Делегация Федерации Нигерия имеет честь быть одним из авторов письма (A/5127 и Add.1 и 2), в котором предлагается включить второй пункт, «Вопрос о Южной Родезии», в повестку дня текущей возобновленной шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Совместно с тридцатью восьмью другими делегациями, которые подписали первоначальный текст письма, и некоторыми другими делегациями, которые вскоре присоединились к этому требованию, мы действовали с пониманием всей ответственности.

47. Мы внимательно выслушали исчерпывающие прения, которые происходили в Генеральном комитете до принятия в этом Комитете рекомендации Генеральной Ассамблеи о включении вопроса о Южной Родезии в повестку дня. В настоящее время перед нами находится изложенный в благоприятном духе доклад Генерального комитета (A/5131). Я должен выразить наше разочарование по поводу того, что делегация Соединенного Королевства сочла возможным вновь открыть прения по вопросу о включении данного конкретного пункта.

48. Однако мы не сомневаемся в искренности и добросовестности делегации Соединенного Королевства в данном вопросе. Как дружественная делегация страны, которая прошла через все стадии процесса английского колониализма и опеки, как делегация страны, принадлежащей к ассоциации независимых государств Содружества наций, все еще объединенных общими обычаями и позициями в отношении справедливого и эффективного правительства, и, наконец, как делегация независимого африканского государства, делегация Нигерии противопоставляет свое мнение мнению делегации Соединенного Королевства по данному важнейшему вопросу, который затрагивает основные права и будущее благосостояние трех миллионов африканцев, угнетаемых и оскорбляемых незначительным мень-

шинством, насчитывающим менее 300 тысяч поселенцев европейского происхождения, что составляет около половины населения Ливерпуля.

49. Делегация Соединенного Королевства информировала нас о том, что местные власти в Южной Родезии — которые, кстати, нам не подотчетны, — что эти непредставительные власти в Южной Родезии перенесли на весну 1963 года так называемые выборы, первоначально назначенные на октябрь 1962 года. Далее, нам было сказано, что отсрочка «выборов» была вызвана не тем, что конституция, действующая в настоящий момент, должна быть пересмотрена, не потому, что африканцы бойкотировали мероприятия по подготовке к выборам, а лишь по чисто административным причинам. Было сказано, что должно быть зарегистрировано большее число африканцев для участия в голосовании. Имеется также упоминание о дождливом сезоне в некоторых районах страны.

50. Но нам всем известно, что применяются все виды тактики для регистрации африканцев, не желающих голосовать в соответствии с положениями этой неудачной конституции. Такая тактика вызывает сопротивление. Африканские политические лидеры подвергаются арестам и задерживаются; африканские политические партии не могут нормально осуществлять политическую деятельность в своей собственной стране, которая дана им богом; им отказано в доступе к их сторонникам в африканских районах и таким образом они лишены возможности проводить эффективную кампанию, потому что их цель направлена на бойкотирование и саботаж существующей конституции. В то же время партии поселенцев свободно проводят свою избирательную кампанию среди африканцев. Африканские политические партии живут под постоянной угрозой запрещения и конфискации их имущества; они переносят все препятствия, направленные на то, чтобы сломить их дух и волю к истинной свободе. Учащаются случаи насильственного подавления мирных демонстраций африканцев против несправедливости.

51. Мы должны, где только возможно, извлекать уроки из прошлого и тем более из настоящего. Поэтому необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела данный вопрос в настоящее время.

52. Мы намерены потребовать от управляющей державы, Соединенного Королевства, претворить в жизнь определенные конкретные меры, направленные на то, чтобы вывести территорию Южная Родезия на правильный путь преобразования в независимое африканское государство в соответствии с торжественными декларациями многих британских правительств начиная с девятнадцатого столетия.

53. Прежде чем получить независимость, Нигерия в сотрудничестве с англичанами получила, испытала и пересмотрела много конституций. Мы знаем, насколько продолжителен этот процесс. Может понадобиться несколько месяцев

или даже более года для подготовки конституции, которая окажется осуществимой и будет удовлетворять демократическим пожеланиям народа какой-либо определенной территории. Необходимо провести в Южной Родезии новые выборы согласно справедливой конституции. Поэтому, если новые выборы действительно будут проведены в марте 1963 года, то осталось очень мало времени, и Генеральная Ассамблея не просто должна рассматривать этот вопрос сейчас, а должна сделать это со всей возможной быстротой, с тем чтобы либеральные силы в Англии и Южной Родезии были усилены и поощрены авторитетным мнением и предложениями этой высшей и полномочной Ассамблеи.

54. Не должно быть никаких опасений в отношении того, что действия данной Ассамблеи не могут привести к улучшению положения. Совсем напротив. Мы просим делегацию Соединенного Королевства пересмотреть ее позицию и дать нам возможность совместно создать для населения Южной Родезии, для людей всех цветов кожи действительную основу для ответственного, справедливого и мирного сотрудничества с тем, чтобы пользоваться подлинной независимостью.

55. Делегация Федерации Нигерия поддерживает включение данного пункта в качестве вопроса большой важности, требующего немедленного разрешения.

56. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Большое впечатление на меня и, я уверен, на всех присутствующих произвели умеренность и уважение к нашим правилам и процедуре со стороны ораторов, выступавших до меня сегодня утром. Я попытаюсь продолжить обсуждение в том же направлении и в том же духе. Я должен также начать свое выступление, заранее выразив разочарование по поводу того, что я вынужден не согласиться с мнением некоторых представителей, которых я действительно очень уважаю, поскольку они пришли к личным выводам на основе фактического положения, каким оно является сегодня.

57. Никто не может оспаривать важность положения, создавшегося в Центральной Африке, и в частности в Южной Родезии. Оно представляет собой исключительно сложную и трудную проблему, оказывающую влияние на более широкие проблемы, связанные с будущим всей Африки. Как указывала делегация Соединенных Штатов в ходе прений по вопросу о Южной Родезии в Специальном комитете 17-ти (15-е заседание), мы серьезно обеспокоены положением в этой стране и его последствиями. Таким образом, мы согласны с теми делегациями, которые полагают, что вопрос о Южной Родезии должен быть обсужден Генеральной Ассамблеей как можно скорее. По существу мы все знаем, что вопрос о Южной Родезии будет рассматриваться на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и что шестнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи уже приняла меры в этом направлении, дав

указания Специальному комитету 17-ти. Единственно реальный вопрос, который разделяет нас на данном этапе, заключается не в том, должен ли быть включен в повестку дня вопрос о Южной Родезии, а в том, должен ли этот вопрос обсуждаться сейчас или осенью, на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Таким образом, это вопрос не о том, «должен ли» этот пункт обсуждаться, а о том, «когда» он должен обсуждаться.

58. Когда Специальный комитет 17-ти рассматривал статус Южной Родезии, он столкнулся с фактором значительной важности, который заключается в том, что новая конституция, предложенная в 1961 году, должна была вступить в силу в октябре. Представляя собой в некотором отношении достижение, данная конституция, как полагали, учитывая другие важные стороны этого вопроса, явилась шагом в неправильном направлении с точки зрения интересов населения Южной Родезии. Специальный комитет 17-ти, предвидя опасность, принял энергичные меры. Во-первых, он послал Специальный подкомитет в Лондон для проведения переговоров с министрами правительства Соединенного Королевства. Затем он рекомендовал, чтобы данная возобновленная сессия рассмотрела вопрос о Южной Родезии в случае, «если обстановка не изменится к лучшему» (A/5124, приложение I, пункт 45). Основанием для этой рекомендации явился тот факт, что к октябрю «положение может стать непоправимым» (*там же*, пункт 36).

59. Члены Специального комитета 17-ти выразили опасение, что, после того как конституция 1961 года вступит в силу, Великобритания будет иметь небольшие возможности для стимулирования поощрения дальнейшего конституционного прогресса в Южной Родезии, ибо в соответствии с этой конституцией, как было указано сегодня утром, она отказывалась даже от своей ограниченной власти. Представитель Соединенных Штатов выразил надежду, что Соединенное Королевство не перестанет заниматься этой проблемой. Большинство членов Комитета, полагая, что Ассамблея в целом согласится с его мнением, хотело бы, чтобы Ассамблея имела возможность выразить свое мнение, пока оно еще может оказать какое-либо влияние. Поэтому было высказано требование о скорейшем рассмотрении этой проблемы; данная возобновленная сессия предоставляет такую возможность.

60. Поэтому мы признаем срочность, которая заставила сорок одну страну потребовать чрезвычайного дополнения к нашей повестке дня (см. A/5127 и Add.1 и 2), несмотря на заявление о том, что наша повестка дня должна быть ограничена исключительно вопросом о Руанда-Урунди.

61. Однако тем временем произошло нечто определенное и важное, что можно, пользуясь формулировкой Специального комитета 17-ти, назвать «изменением к лучшему»; в этом случае я должен выступить против моего друга, пред-

ставителя Ирака, потому что октябрьские выборы были отложены по крайней мере до марта 1963 года. Конституция 1961 года, против которой возражал Комитет, еще не полностью вступила в силу и не может быть применена до проведения этих выборов. Использование этого времени для дальнейшего продвижения вперед и назначение старшего по рангу министра английского правительства для выяснения путей осуществления таких мер, является, безусловно, «изменением обстановки к лучшему». Эта отсрочка даты вступления в силу конституции 1961 года ликвидировала особые причины для срочности, на которых основывалась рекомендация Специального комитета 17-ти.

62. Поэтому, я повторяю, вопрос о Южной Родезии является исключительно важным вопросом, который вызывает у нас большое беспокойство; однако исключительная важность и исключительная срочность ни в коем случае не одно и то же. Организация Объединенных Наций сталкивается с рядом проблем исключительной важности — испытание ядерного оружия, разоружение, политика апартеида и многие другие. Но эти проблемы обсуждаются на регулярных сессиях Ассамблеи, если нет каких-либо особых причин для противоположных действий. Ни одна делегация не выступает за частый созыв возобновленных сессий или специальных сессий, которые в действительности заставили бы Ассамблею заседать постоянно. Кроме того, поспешные сессии, созванные в ответ на настойчивое давление, огульные декларации и пылкие резолюции, могут помешать достижению целей, которых хотели бы добиться те, кто их намечает. И именно потому, что мирное решение этой чреватой взрывом проблемы Южной Родезии исключительно важно для Африки и для всего мира, моя делегация полагает, что правительство Соединенного Королевства должно иметь возможность и далее проводить мероприятия, к осуществлению которых оно приступило.

63. Это правительство, побуждаемое той же серьезностью положения, недавно возложило на заместителя премьер-министра г-на Батлера специальную задачу — заниматься вопросами, связанными с Родезией и Ньясалендом. Он только что вернулся в Лондон после продолжительных консультаций в этих странах. Начата работа по пересмотру и разрешению проблем Федерации. Как подтвердил в своем заявлении представитель Соединенного Королевства, вновь рассматривается весь сложный комплекс проблем. Это очень запутанная и тонкая задача, для решения которой требуются доброжелательное отношение и помощь, а не терпеливые или провокационные действия. Для этого требуется, я бы сказал, время. Любой такой пересмотр должен включать в себя различные стороны проблемы, связанной с Федерацией, включая серьезность положения в Южной Родезии, где подавляющее большинство народа, видимо, отвергает конституцию 1961 года. Министр Батлер, безусловно, должен иметь время, для того чтобы взвесить эти вопросы, провести обсуждение и, если возможно,

найти путь к решению неопределенных и тревожных политических трудностей, испытываемых этим смешанным обществом африканцев и белых поселенцев, многие из которых находятся там в течение поколений или более.

64. Вследствие степени самоуправления, которым в течение длительного времени пользуются избиратели Южной Родезии, Соединенное Королевство не имеет возможности внезапно навязать какое-либо определенное решение. Оно должно добиваться своих целей путем убеждения, которое в свою очередь требует в известной степени сотрудничества и изменений со стороны всех элементов Южной Родезии. Г-н Батлер и его коллеги в правительстве Соединенного Королевства будут полностью учитывать в своей работе различные мнения, существующие в Организации Объединенных Наций. Эти мнения были не только подробно обсуждены в Специальном комитете 17-ти, но и Подкомитет, в который входили три африканских, два азиатских и одно латиноамериканское государство, также подробно изложил их ответственным министрам правительства Ее Величества в Лондоне.

65. Таким образом, Соединенному Королевству хорошо известны мнения многих делегаций по этому вопросу и никакие прения или резолюции ничего не смогут добавить к этому. В настоящее время Соединенному Королевству нужно время для обдумывания, для примирения различных противостоящих элементов и для принятия более конструктивных шагов в том направлении, которое приемлемо для всех и для Соединенного Королевства в не меньшей мере, чем для нас.

66. Безусловно, Великобритания, учитывая ее прошлое, имеет право на эту учтивость и доверие и, безусловно, все мы — африканцы, европейцы и азиаты — признаем настоящую необходимость того, чтобы на Англию по-прежнему лежала эта ответственность, ибо если она снимет с себя эту ответственность, то будущее Южной Родезии станет по меньшей мере мрачным и угрожающим.

67. Соединенное Королевство имеет исключительные заслуги в области деколонизации. На данной Ассамблее присутствуют представители стран, которыми она прежде управляла, и по мере того, как она предоставляла независимость одной стране за другой без какого-либо насилия, она оставляла в них либеральные конституции и действующие политические институты, основанные на согласии. Южная Родезия представляет собой одну из наиболее сложных проблем для Соединенного Королевства, с которой она столкнулась в ходе процесса деколонизации. Именно по причине исключительной трудности и сложности эта проблема продолжает оставаться нерешенной и в настоящее время. Несвоевременные и поспешные прения, с их понятной эмоциональностью, вряд ли приведут к уменьшению этих трудностей. Они, возможно, усилят позиции различных связанных с этой проблемой партий как раз в то время, когда больше всего необхо-

дим дух взаимного примирения и сотрудничества.

68. Если к следующей осени не будет каких-либо признаков прогресса, который многие из нас хотели бы видеть в направлении достижения политического решения проблемы, приемлемого для всего народа Южной Родезии, то мы к тому времени будем иметь лучшее представление о том, что Генеральная Ассамблея может сделать для оказания помощи. Соединенные Штаты поддерживают и постоянно работают в направлении систематической и быстрой деколонизации в Африке. Мы рассматриваем этот процесс как один из наиболее значительных политических процессов нашего времени. Народ Южной Родезии, безусловно, имеет право принять участие в этом процессе. Цель заключается в постепенной либерализации избирательного права в направлении достижения избирательного права для взрослого населения, с тем чтобы обеспечить истинное самоопределение для всего народа. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны, и особенно правительство Соединенного Королевства, не перестанут использовать свое влияние и прилагать все усилия в этом направлении.

69. Мы не считаем, что прения в настоящий момент, а не в сентябре или октябре, будут способствовать достижению этой цели. Они скорее могут задержать осуществление этих целей и при этом, возможно, приведут к длительным политическим последствиям в Англии и Родезии и повлияют на общественное мнение об Организации Объединенных Наций во многих районах, которые невозможно предугадать.

70. В заключение я хотел бы сказать, что вопрос заключается не в том, проводить или не проводить прения о Южной Родезии, а в том, когда их проводить; что срочности этого вопроса, которая повлияла на доклад Комитета, больше не существует; что предпринимаются обнадеживающие шаги в направлении конституционного прогресса и что теперь нам необходимо некоторое время, а не огульные декларации, которые могут лишь усложнить задачу, стоящую перед Англией.

71. Г-н БОЛАНД (Ирландия) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступает против включения данного пункта в повестку дня возобновленной сессии, и я хотел бы объяснить в нескольких словах причины такой позиции.

72. Я хотел бы разъяснить в самом начале, что мы не сомневаемся и не оспариваем громадного значения вопроса о Южной Родезии в связи с настоящими событиями в Африке. В сущности важность этого вопроса настолько очевидна, что не требует каких-либо доказательств. Южная Родезия представляет собой один из районов Африки, который стремительно становится одним из наиболее чувствительных с политической точки зрения. И дело не только в этом; некоторые аспекты существующего положения в территории бросают серьезный вызов не только новым силам, которые постепенно и неотвратимо формируют будущее Африки, но также вызов

принципам Устава самой Организации Объединенных Наций.

73. В Южной Родезии ранее существовавший порядок столкнулся в настоящее время с требованием изменений и реформ, чему нельзя долго препятствовать, не подвергая угрозе мир и стабильность в этой части Африки; и как бы глубоко вы ни уважали и высоко ни оценивали искренние усилия, которые в настоящее время прилагаются в целях согласования противостоящих позиций, моя делегация разделяет мнение тех, кто полагает, что не может быть достигнуто справедливое и длительное соглашение, если не будут полностью удовлетворены законные национальные чаяния африканского населения территории.

74. Поэтому, как бы мы хорошо ни понимали значение и серьезность вопроса о Южной Родезии, мы не можем рассматривать это как достаточную причину для обсуждения его в настоящий момент на данной возобновленной шестнадцатой сессии вместо того, чтобы рассмотреть его на очередной семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, которая должна открыться через три месяца. По-видимому, в последние годы появилась и укоренилась мысль о том, что, так или иначе, основные политические вопросы приобретают дополнительное значение и важность, если они разбираются на возобновленной или специальной сессиях Ассамблеи. Мы не разделяем этой точки зрения. Напротив, мы выступаем против любых событий или нововведений в практике данной Организации, которые имеют тенденцию уменьшать значение ежегодных очередных сессий Ассамблеи, и мы считаем, что курс, рекомендованный в докладе Генерального комитета, имеет такую тенденцию.

75. Безусловно, мы полностью признаем, что могут возникнуть обстоятельства, когда необходим созыв возобновленной или специальной сессии, либо потому, что вопрос, который предлагается для обсуждения, является особо срочным, либо потому, что необходимо выйти из трудных положений, что не разрешает ждать открытия следующей очередной сессии. В настоящее время не существует подобного элемента срочности и, при отсутствии каких-либо факторов срочности, курс, который Генеральный комитет рекомендовал Ассамблее, может лишь установить прецедент, который, по нашему мнению, не будет соответствовать интересам Организации.

76. Нам всем по собственному опыту известно, что, когда министры иностранных дел и другие политические лидеры встречаются здесь в сентябре на очередной ежегодной сессии, наши соответствующие правительства и поистине все мировое общественное мнение проявляют наибольший интерес к заседаниям Ассамблеи. Это наилучшее и наиболее подходящее время для поднятия основных политических вопросов любой степени срочности, в зависимости от обстоятельств. Предвосхитить работу ежегодной очередной сессии путем обсуждения этих вопросов на возобновленной сессии, которая ни в коей ме-

ре не пользуется той степенью гласности или внимания, как очередная ежегодная сессия, будет, по нашему мнению, представлять сомнительную ценность не только с точки зрения целей, которые должны быть достигнуты, но, по указанным мной причинам, оно также значительно снизит важность, которая совершенно справедливо всегда придавалась нашим очередным ежегодным сессиям Ассамблеи, проводимым осенью.

77. По этим причинам мы выступаем против рекомендации о том, чтобы вопрос о Южной Родезии был рассмотрен на данной возобновленной сессии.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора, который в соответствии с правилом 23 правил процедуры пожаловал выступить по вопросу о включении данного пункта в повестку дня. Мы заслушали трех ораторов, выступавших за, и трех, выступавших против включения данного пункта.

79. Я предоставляю слово представителю Ганы для выступления к порядку ведения заседания.

80. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Делегации Ганы причиняет боль тот факт, что, несмотря на рекомендацию Генерального комитета Ассамблее о том, чтобы пункт «Вопрос о Южной Родезии» был включен в повестку дня (см. А/5131, пункт 2), здесь на Ассамблее этому создается противодействие. Я хотел бы вкратце заявить, что в случае голосования по данному вопросу должно быть применено правило 15 наших правил процедуры; это значит, что при голосовании по этому вопросу требуется только простое большинство, а не большинство в две трети голосов. Я говорю об этом потому, что в данный момент не возникает вопроса о пересмотре какого-либо предложения, как это предусмотрено правилом 83 наших правил процедуры; здесь речь идет о дополнительном пункте, как это совершенно ясно изложено в докладе Генерального комитета Ассамблее. Если Ассамблея будет придерживаться правила о большинстве в две трети голосов, то это будет означать, что вопросы, которые оказывают влияние на международные отношения, международный мир и безопасность или взаимоотношения между государствами, не могут рассматриваться Ассамблеей в ходе ее сессии. Безусловно, это не то, что имели в виду составители правил процедуры; безусловно, это не тот путь, которого должна придерживаться Ассамблея. Если Ассамблея будет придерживаться правила о большинстве в две трети голосов, то это не будет соответствовать положениям, в соответствии с которыми Ассамблея может на специальных сессиях рассматривать данные вопросы. Хорошо известно, что во время специальных сессий для обсуждения данного вопроса необходимо лишь простое большинство голосов, поэтому Ассамблея может поставить себя в нелепое положение, когда в соответствии с одним правилом процедуры необходимо лишь простое большинство, а в связи с возникновением противодействия реко-

мендации Генерального комитета может потребоваться применение правила о большинстве в две трети голосов.

81. Поэтому делегация Ганы предлагает, чтобы в данном конкретном случае было применено правило 15, и я предлагаю, чтобы рекомендация Генерального комитета о включении вопроса о Южной Родезии в повестку дня была принята Ассамблеей путем простого большинства.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Ганы только что предложил применить правило 15 правил процедуры в отношении голосования по данному вопросу, находящемуся на обсуждении, то есть, чтобы решение относительно рекомендации Генерального комитета (А/5131, пункт 2) было принято простым большинством голосов. Желает ли кто-нибудь выступить к порядку ведения заседания, предложенному представителем Ганы?

83. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание Председателя на пункт 10 постановляющей части резолюции 1743 (XVI) по вопросу о будущем Руанда-Урунди. Пункт 10 данной резолюции гласит:

«Постановляет оставить этот вопрос на повестке дня текущей сессии, не закрывая дебатов по нему, и уполномочивает Комиссию, если обстоятельства этого потребуют, вернуться в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и просить Председателя Генеральной Ассамблеи вновь немедленно созвать Ассамблею для рассмотрения исключительно вопроса о Руанда-Урунди».

84. В своем заключительном слове в конце второй части шестнадцатой сессии Председатель заявил следующее:

«Как было отмечено, Генеральная Ассамблея закончила рассмотрение всех пунктов, которые были переданы на рассмотрение второй части сессии. В настоящее время мне остается лишь прервать заседание сессии до того дня, когда она снова возобновит свою работу в начале июня, в соответствии с принятой резолюцией, исключительно для рассмотрения вопроса о Руанда-Урунди и доклада Комиссии, учрежденной и избранной на сегодняшнем заседании» (1106-е заседание, пункт 104) *.

Председатель в своем заявлении сослался на тот же пункт 10 резолюции 1743 (XVI) относительно Руанда-Урунди, который я только что упомянул.

85. Я хотел бы также обратить внимание Председателя на правило 83 наших правил процедуры, которое гласит:

«После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться

* Предварительный английский вариант текста взят из устного перевода.

вновь на той же сессии, иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принимаемому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование».

86. Как я понимаю, в свете выдержек, на которые я только что обратил внимание Председателя, совершенно ясно, что для принятия доклада Генерального комитета (А/5131) от 8 июня, который рекомендует включение дополнительного пункта в отношении вопроса о Южной Родезии, в соответствии с правилом 83, на которое я только что сослался, необходимо иметь большинство в две трети голосов, потому что такое решение должно представлять собой пересмотр пункта 10 постановляющей части резолюции о Руанда-Урунди.

87. Г-н ЧОБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Я просил слова исключительно потому, что я намеревался поднять вопрос, который был только что представлен Ассамблее представителем Ганы. Это вопрос о принятии, прежде чем мы приступим к голосованию, решения о том, какой процедуре мы должны следовать и какое из наших правил процедуры должно быть применено для определения необходимого большинства.

88. Я должен заявить в самом начале, что моя делегация полностью поддерживает мнение, выраженное здесь представителем Ганы. Моя делегация заявляет, что в отношении случая, находящегося на рассмотрении, должно применяться не правило 83 правил процедуры, а правило, которое касается изменений в повестке дня и которое содержится в главе II правил процедуры (повестка дня) под заголовком «Очередные сессии», в частности правило 15.

89. Я должен сразу же подчеркнуть, что сам Председатель косвенно придерживался этой же точки зрения, так как, если бы он полагал, что в отношении разбираемого вопроса должно быть применено правило 83 правил процедуры, то он не разрешил бы трем представителям выступить за и трем представителям против предложения Генерального комитета (А/5131, пункт 2), а разрешил бы лишь двум ораторам выступить против якобы предлагаемых изменений принятого прежде решения.

90. Я позволю себе подчеркнуть, что, когда Председатель косвенно разделял эту точку зрения, которая, по мнению моей делегации, является единственно правильной, ни представитель Соединенного Королевства, ни другие представители в данном зале не возражали против применения правила 23, которое представляет собой часть той же самой главы, что и правило 15. Никто не оспаривал решения Председателя о предоставлении слова трем ораторам, желающим выступить за, и трем ораторам против включения

данного пункта, вместо предоставления слова лишь двум ораторам, выступающим против подобного предложения. Таким образом, мне представляется, что вся Ассамблея, включая представителя Соединенного Королевства, косвенно признала, что в рассматриваемом нами случае должны применяться именно глава II и, более конкретно, правила 15 и 22, а не глава XII, к которой относится правило 83.

91. Поэтому я хотел бы предложить, чтобы Председатель вынес постановление, изложив для этого свои мотивы, подтверждающие то, что он уже косвенно признал, применив правило 23. Следовательно, я прошу его объявить, что решение по обсуждаемому в настоящее время вопросу будет принято простым большинством голосов, а не большинством в две трети голосов, что применимо к другим случаям.

92. Выражая эту точку зрения, я исхожу из следующего. Законодатель — в данном случае Генеральная Ассамблея — считал необходимым установить специальные правила, регулирующие решения, касающиеся повестки дня. В соответствии с латинской терминологией, мы имеем специальные правила для включения пунктов в повестку дня (*lex specialis*), которые отличаются от общих правил (*lex generalis*), применимых ко всем другим решениям. Как я только что сказал, сам Председатель, применив правило 23 вместо правила 83, тем самым признал правильность этой точки зрения.

93. В процессе подготовки своих правил процедуры Генеральная Ассамблея поставила определенные условия относительно пунктов повестки дня. Я хотел бы напомнить всем членам Ассамблеи о положениях правила 15 правил процедуры:

«Новые вопросы, важные и срочные по своему характеру, предложенные к включению в повестку дня менее чем за тридцать дней до открытия очередной сессии или во время очередной сессии — иными словами, на любой стадии наших прений, — могут быть внесены в повестку дня, если Генеральная Ассамблея постановит о том большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи» — то есть путем простого большинства. «Никакой новый вопрос не может рассматриваться до истечения семи дней после внесения его в повестку дня...»

94. Существует другое правило для специальных сессий, а именно правило 19, которое гласит:

«Во время специальной сессии вопросы, включенные в дополнительный список, и новые вопросы могут быть добавлены к повестке дня, если за это высказается большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов».

95. Данное положение относится к специальным сессиям. И не случайно, что на последнем заседании Генерального комитета (146-е заседание)

некоторые делегации пытались убедить Комитет, что настоящая сессия является не продолжением очередной сессии, а особой специальной сессией или экстренной специальной сессией. Однако всем нам абсолютно ясно, что в настоящее время мы присутствуем не на специальной сессии; мы находимся здесь в связи с продолжением очередной сессии. Следовательно, в данном случае, должны применяться не положения правила 19, а положения правила 15.

96. Что говорится в правилах процедуры относительно возобновления сессий? В правиле 6 мы читаем, что «Генеральная Ассамблея может на любой сессии решить временно прервать свои заседания и возобновить их позднее». На шестнадцатой сессии Генеральная Ассамблея дважды уже принимала такое решение. В декабре 1961 года (1083-е заседание) она решила прервать свою работу, которую она не могла завершить до праздников рождества и нового года, и возобновить ее в середине января. В конце февраля 1962 года (1106-е заседание) Генеральная Ассамблея на своей возобновленной шестнадцатой сессии вновь применила правило 6; она вновь решила прервать работу в конце февраля и возобновить ее в июне. Как в январе, так и в феврале этого года, и теперь в июне мы проводим заседания возобновленной шестнадцатой очередной сессии; не может быть никакого вопроса о том, что это специальная сессия или чрезвычайная специальная сессия, как заявляли некоторые ораторы на последнем заседании Генерального комитета.

97. Так как это заседание очередной сессии, Ассамблея может в любое время своей работы и в соответствии с положениями главы II правил процедуры, в частности с правилом 15, принять решение о включении дополнительного пункта в ее повестку дня.

98. Может ли быть какой-либо вопрос об изменении в данном случае предыдущих решений? Правило 83, на которое ссылался представитель Соединенного Королевства, гласит следующее:

«После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование».

99. Однако сам Председатель не применил этого правила, и представитель Соединенного Королевства не возражал против этой процедуры. В отношении какого предложения, уже принятого или отклоненного, в действительности может возникнуть требование о пересмотре в настоящее время?

100. Может ли Ассамблея на своей шестнадцатой сессии в любое время своей работы законно

принять решение о том, чтобы не включать какие-либо дополнительные пункты в свою повестку дня до окончания сессии? Приняла ли она такое решение? Могла ли она сделать это и затем продолжать работу в соответствии со своими правилами процедуры и, более того, с законами здравого смысла? Я думаю, что ответ всех делегаций на данный вопрос может быть лишь отрицательным. Генеральная Ассамблея не приняла и не могла законно принять какого-либо решения такого рода, так как это было бы поистине абсурдом.

101. Поэтому, здраво рассуждая, нет никакого предложения, предварительно принятого или отвергнутого, которое требовало бы сейчас пересмотра в соответствии с правилом 83. Я хотел бы повторить, что по вопросам, связанным с включением дополнительных пунктов в повестку дня, авторы правил процедуры установили особое правило, представляющее собой отход от общих правил, регулирующих принятие предложений любого рода. В соответствии с латинским выражением, известным всем юристам, *lex specialis derogat legi generali*.

102. Глава II правил процедуры, касающаяся повестки дня, частично затрагивает другие правила, и — я позволю напомнить вам в третий раз — в начале данного заседания Председатель без малейшего колебания начал с применения правил главы II, а не правил главы XII. Представитель Соединенного Королевства не высказал ни малейших возражений; его не обеспокоил тот факт, что Председатель дал слово трем ораторам для выступления в пользу и трем ораторам против данного предложения вместо того, чтобы предоставить слово лишь двум ораторам, выступающим против него. Поэтому, вне всякого сомнения, он, как и все другие присутствующие здесь представители, признал, что в рассматриваемом нами случае применима именно глава II.

103. Поэтому я попрошу Председателя принять решение и занять определенную позицию в отношении приведенных мною доводов, а также постановить, что решение относительно рекомендации Генерального комитета будет принято простым большинством голосов в соответствии с правилом 15, а не большинством в две трети голосов в соответствии с правилом 83.

104. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, уже даже из тех возражений, которые были приведены английским делегатом против предложения, которое было выдвинуто здесь уважаемым представителем Ганы, видно, что вопрос этот — даже с точки зрения английской делегации и тех аргументов, которые были приведены против этого предложения, — является по меньшей мере спорным.

105. Я постараюсь пойти дальше и доказать, что вопрос, который поставлен перед нами делегацией Ганы, является совершенно бесспорным имен-

но в том смысле, в каком это было предложено делегацией Ганы.

106. Здесь уже цитировали пункт 10 резолюции [1743 (XVI)] Генеральной Ассамблеи по вопросу о Руанда-Урунди. Я позволю себе, в виду того что этот пункт является ключевым для той аргументации, которой пользовался английский делегат, еще раз процитировать этот короткий текст, с тем чтобы обратить внимание на некоторые обстоятельства, которые не были вскрыты в тот момент, когда английский делегат пользовался этим текстом, — очень важные обстоятельства для всего хода рассмотрения нами предложения, которое внесено Ганой.

107. В пункте 10 указанной резолюции говорится, что «Ассамблея постановляет оставить этот вопрос» — то есть вопрос о Руанда-Урунди — «на повестке дня текущей сессии». Я подчеркиваю эти слова «на повестке дня текущей сессии».

108. Я позволю себе пока не идти далее в цитировании этого документа, для того чтобы попытаться объяснить, какое значение надо придавать словам «оставить этот вопрос на повестке дня текущей сессии».

109. Это значит, что в то время, когда мы решали этот вопрос, Ассамблея имела перед собой всю номенклатуру вопросов, которые были включены в повестку дня шестнадцатой сессии на тот момент, когда принималась резолюция по Руанда-Урунди. Это значит, что из всей номенклатуры вопросов, которые были включены Ассамблеей в повестку дня текущей сессии, Ассамблея решила сохранить в своей повестке дня для продолженной части этой сессии Ассамблеи, которая состоится летом, один вопрос. Какой вопрос? Вопрос о Руанда-Урунди.

110. Это значит, что Ассамблея решила не сохранять в своей повестке дня никаких других вопросов, которые были включены в эту повестку дня, кроме вопроса о Руанда-Урунди.

111. После такой единственно возможной интерпретации слов «оставить этот вопрос на повестке дня текущей сессии», я позволю себе продолжить цитирование этого документа.

112. Далее говорится: «...Не закрывая дебатов по нему, и уполномочивает Комиссию, если обстоятельства этого потребуют, вернуться в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и просить Председателя Генеральной Ассамблеи вновь немедленно созвать Ассамблею для рассмотрения исключительно вопроса о Руанда-Урунди».

113. Перейдем теперь к интерпретации этого второго элемента; очень важного для нашего обсуждения сейчас, — к интерпретации слова «исключительно». Конечно, можно вырвать любое слово из контекста и не читать ничего в этом тексте, кроме слова «исключительно». Так и сделал уважаемый английский делегат сэр Патрик Дин, когда он решил прочесть и основать все свои рассуждения на этом слове «исключитель-

но», понимая это таким образом, что вообще никакого рода вопросы не могут быть включены в повестку дня возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи.

114. Он не дошел до утверждения о том, что пункт 10 резолюции Генеральной Ассамблеи по Руанда-Урунди будто бы отменяет правило 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Он этого текстурально не сказал, но вывод, который должен быть сделан из его выступления, несомненно, заключается в том, что правило 15 — и он требовал от нас не руководствоваться этим правилом — правил процедуры Генеральной Ассамблеи якобы отменяется пунктом 10 резолюции о Руанда-Урунди, поскольку в этом пункте упомянуто слово «исключительно».

115. Вся эта цепочка, вся эта логика совершенно порочна, потому что слово «исключительно» не следует вырывать из контекста, а надо оперировать им в сочетании с началом этой фразы. А в начале фразы говорится о том, что Генеральная Ассамблея рассматривала повестку дня текущей сессии, уже утвержденную, уже существовавшую повестку дня, и решила из этой повестки дня оставить «исключительно» один вопрос — какой вопрос? — вопрос о Руанда-Урунди.

116. И вот если бы сегодня кто-то вышел на эту трибуну и предложил включить не из старой повестки дня — той повестки дня, которая существовала в момент, когда Ассамблея рассматривала этот вопрос, — а предложил включить еще какой-то вопрос, которым уже оперировала Генеральная Ассамблея, а не только вопрос о Руанда-Урунди, — вот в этом случае потребовалось бы две трети голосов для того, чтобы изменить наше решение, которое мы приняли применительно к вопросу о Руанда-Урунди.

117. Но ведь этого никто не делает. Речь не идет о том, что еще какие-то другие вопросы надо сохранить из повестки дня шестнадцатой сессии, с которой мы уже имели дело, а не только и не исключительно вопрос о Руанда-Урунди. Никто такого предложения не выдвигает.

118. Поэтому вся аргументация английского делегата бьет мимо цели и никакого отношения к проблеме, которая поднята сейчас в связи с включением нового вопроса, не имеет.

119. Пойдем далее. Это цепочка юридических рассуждений и интерпретации того точного смысла текста, который мы можем дать на основе анализа этого текста.

120. С точки зрения простого здравого смысла, кто же мог предполагать, что Ассамблея, принимая решение по Руанда-Урунди, будто бы оперирует не только известными ей понятиями, не только той повесткой дня шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, которая Ассамблеей была одобрена и которая была Ассамблеей известна, но оперирует вообще всеми понятиями, которые в тот момент не могли быть известны и не были известны Генеральной Ассамблее.

121. Кто может утверждать, что решение о том, что пункт 10 в том виде, в каком его нужно правильно читать и интерпретировать, будто бы обозначает, что Ассамблея априори лишила себя права пользоваться правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и включать, в соответствии с этим правилом и на точном его основании, любые другие вопросы, о которых тогда и разговора не могло быть, потому что не было в природе этих вопросов, по крайней мере в качестве пунктов, которые нужно включать в повестку дня Ассамблеи.

122. Поэтому попытка доказать, что, принимая пункт 10 резолюции о Руанда-Урунди, Ассамблея, так сказать, отказалась от права первородства и отказалась от того, чтобы регулировать свое поведение в соответствии с теми правилами, которые существуют на этот счет, абсолютно несостоятельна.

123. Вот почему я считаю, что предложение, которое было здесь внесено представителем Ганы, совершенно правильно. Я думаю, что, конечно, это не предмет для постановления, г-н Председатель, потому что в правиле 15 сказано, что Генеральная Ассамблея решает, включить ли какой-либо новый дополнительный вопрос в повестку дня, и этот вопрос по докладу Генерального комитета и рекомендации Генерального комитета должен быть поставлен на голосование; для такого голосования, разумеется, не нужны две трети голосов — здесь я согласен с соответствующей частью выступления болгарского делегата, — а требуется простое большинство, которое, если оно выскажется за рекомендацию Генерального комитета, будет достаточно, чтобы этот вопрос был включен в нашу повестку дня.

124. Вот как в действительности обстоит дело, и вот почему советская делегация будет голосовать за предложение Ганы.

125. Г-н ДЖХА (Индия) (*говорит по-английски*): Естественно, я не собираюсь выступать по существу вопроса, а также не хочу касаться относящихся к нему существенных моментов.

126. Мне кажется, что вопрос к порядку ведения заседания, поднятый представителем Ганы, является очень интересным и существенным. Правило 15 правил процедуры относится к дополнительным пунктам. Такие дополнительные пункты могут быть предложены «менее чем за тридцать дней до открытия очередной сессии или во время очередной сессии». В настоящее время случилось так, что мы находимся «во время очередной сессии». Правило гласит:

«Новые вопросы, важные и срочные по своему характеру... могут быть внесены в повестку, если Генеральная Ассамблея постановит о том большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи».

Далее в правиле говорится: «...За исключением тех случаев, когда большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи примет иное решение», такой

пункт не может рассматриваться в течение семи дней после внесения его в повестку дня.

127. В самом правиле делается различие между простым большинством, необходимым для включения пункта в повестку дня, и большинством в две трети голосов, необходимым для принятия решения об обсуждении вопроса в течение семи дней.

128. Резолюция 1743 (XVI) была принята на данной сессии. Эта резолюция относилась к «Вопросу о будущем Руанда-Урунди», и, как было отмечено представителем Соединенного Королевства, в пункте 10 данной резолюции говорится:

«Постановляет оставить этот вопрос» — а именно вопрос о Руанда-Урунди — «на повестке дня текущей сессии, просить Председателя Генеральной Ассамблеи вновь немедленно созвать Ассамблею для рассмотрения исключительно вопроса о Руанда-Урунди».

129. Вопрос, который мы должны рассмотреть, заключается в том, как эта резолюция влияет на правило 15 правил процедуры? Моей делегации представляется, что, каким бы ни было намерение при включении этого слова в пункт 10 резолюции 1743 (XVI), мы не можем на основании слова «исключительно» свести на нет очень важную статью в правилах процедуры, а именно правило 15, которое относится к дополнительным пунктам. Это правило дает членам Генеральной Ассамблеи право предложить на рассмотрение Ассамблеи дополнительный пункт, и изложение этого пункта должно, безусловно, регулироваться особым образом, предусмотренным в правилах процедуры. Как я уже сказал, это правило является особым.

130. Вопрос заключается в том, имеет ли пункт 10 резолюции 1743 (XVI) Генеральной Ассамблеи какое-либо влияние на изменение слов «большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов» словами «большинство двух третей голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов». По моему мнению, он не может иметь такого влияния потому, что это было бы равносильно поправке к правилу 15 правил процедуры, а в правиле 164 правил процедуры говорится: «Поправки могут быть внесены в настоящие правила процедуры по решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи», лишь «после того, как какой-либо из комитетов сделает доклад о предлагаемой поправке».

131. Мы не считаем, что вследствие случайной резолюции — случайной в том смысле, что слово «исключительно» было использовано в отношении совершенно другого комплекса обстоятельств — в важное правило процедуры таким образом может фактически быть внесена поправка.

132. Другой момент, который удивляет мою делегацию, заключается в том, что в данном случае в действительности нет какого-либо пере-

смотра конкретного предложения. Предложение заключается не в пересмотре пункта 10 резолюции 1743 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Это, безусловно, потребовало бы большинства в две трети голосов. В действительности, не может быть речи о пересмотре этого пункта потому, что нет никакой параллели между обстоятельствами, при которых была принята резолюция 1743 (XVI), и обстоятельствами, существующими в настоящее время. Фактически, частный вопрос, который обсуждается Ассамблеей в настоящее время, не мог быть предусмотрен в то время. Поэтому эти два вопроса не являются равнозначными. Невозможно пересматривать то, что нельзя пересмотреть в связи с существующими ныне обстоятельствами.

133. Имеется еще и другой момент. А именно, если для включения дополнительного пункта в настоящее время необходимо большинство в две трети голосов, то этим самым Ассамблея низведет данную очередную сессию до уровня специальной сессии. В связи с этим я предлагаю обратить внимание на правило 19, в котором говорится, что дополнительные или новые вопросы могут быть добавлены к повестке дня специальной сессии, если за это высказается большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

134. Таковы моменты, которые представляются очень важными. Как я сказал, я не останавливаюсь на существовании вопроса, но имеется очень важный принципиальный вопрос. Нам кажется, что, приняв случайное решение, Ассамблея не может отказаться от рассмотрения дополнительных пунктов, обсуждение которых может быть вполне оправдано обстоятельствами, на которые указывал представитель Ганы, обстоятельствами, которые, например, вызывают осложнения во взаимоотношениях между государствами, международные трения и многое другое. Это своего рода демократическое право членов Ассамблеи. Безусловно, если Ассамблея пожелает, она может решить большинством голосов не включать этот пункт в повестку дня на данной возобновленной сессии в соответствии с тем, что было предусмотрено самими членами Ассамблеи в пункте 10 резолюции 1743 (XVI). Это будет абсолютно понятно и законно. Но было бы несправедливо сказать, что лишь вследствие того, что в пункте 10 использовано слово «исключительно», никакое дальнейшее обсуждение какого-либо вопроса, даже если он является срочным и важным — а правило 15 относится к срочным и важным вопросам, — не может быть предпринято без получения большинства в две трети голосов Генеральной Ассамблеи.

135. Я говорю лишь о принципе и считаю, что данный принцип очень важен. Либо Председатель должен вынести постановление, либо Ассамблея должна принять решение относительно действительного положения в отношении правил процедуры.

136. Г-н БАРТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток, так как считаю, что

этот вопрос очень прост. Мы обсуждали доклад Генерального комитета (A/5131), и процедура для обсуждения такого доклада изложена в правиле 23 правил процедуры. Но факт остается фактом, что фактически мы также пересматриваем резолюцию, которую приняли раньше в ходе данной сессии. Я не разделяю сомнений относительно значения слова «исключительно», которое предыдущий оратор предложил Ассамблее. Мы, безусловно, не имели никаких сомнений относительно того, что мы имели в виду, когда на возобновленной сессии ранее голосовали за принятие слова «исключительно». Это было направлено исключительно на то, чтобы ограничить обсуждение вопросом о Руанда-Урунди.

137. Сейчас мы считаем, что независимо от того, должно ли применяться правило 15, сначала должно быть применено правило 83. Поэтому мы считаем, что в ходе первого голосования необходимо получение большинства в две трети голосов с тем, чтобы иметь возможность решать вопрос о пересмотре в соответствии с правилом 83.

138. Г-н ЗОЛЛНЕР (Дагомея) (*говорит по-французски*): Моя делегация очень внимательно выслушала заявление, сделанное представителем Соединенного Королевства. Я отметил, что вся его аргументация была основана на резолюции 1743 (XVI) Генеральной Ассамблеи, принятой в ходе второй части шестнадцатой сессии и касавшейся вопроса о будущем Руанда-Урунди. Именно на основе положения, содержащегося в этой резолюции, в котором говорилось, что на второй части возобновленной сессии Ассамблеи будет рассматриваться исключительно вопрос о Руанда-Урунди, представитель Соединенного Королевства обращается к правилу 83, которое гласит:

«После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии, иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи».

139. Но разве Ассамблея в какое-либо время в ходе сессии принимала решение о том, чтобы не рассматривать вопрос о Южной Родезии? Совершенно ясно, что ответ на этот вопрос один — «нет». Однако Ассамблея решила рассмотреть на второй возобновленной сессии исключительно вопрос о Руанда-Урунди. Она законно могла решить рассмотреть лишь конкретный пункт своей повестки дня на возобновленной сессии. Это она сделала, приняв данное решение. В этом духе и была принята обсуждаемая резолюция. Разве стоял вопрос о запрещении Ассамблее включить какой-либо дополнительный пункт в свою повестку дня? Безусловно нет, так как такое решение отменяло бы правило 15 правил процедуры, в котором категорически заявляется:

«Новые вопросы, важные и срочные по своему характеру, предложенные для включения в повестку дня менее чем за тридцать дней до

открытия очередной сессии или во время очередной сессии», — и я бы хотел отметить, что наша очередная шестнадцатая сессия все еще продолжается, — «могут быть внесены в повестку, если Генеральная Ассамблея постановит о том большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблей».

140. Слово «исключительно» поэтому не относится к включению дополнительного пункта, а относится к рассмотрению пунктов, уже включенных в повестку дня. Поэтому Ассамблея не могла, не вступая в противоречие сама с собой, голосовать за слово «исключительно» в этом значении; в противном случае она бы не учитывала правило 15.

141. Я бы хотел отметить, однако, что правило 15 все еще входит в правила процедуры Генеральной Ассамблеи. Поэтому положения этого правила были приняты в совершенно другом смысле, и именно в этом смысле моя делегация поддержала резолюцию, о которой идет речь.

142. Следовательно, моя делегация официально поддерживает точку зрения, выраженную представителем Ганы, которая заключается в том, что в настоящем случае должно быть применено правило 15. Я хотел бы попросить Председателя вынести постановление в этом смысле.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Больше нет ораторов, желающих обратиться к Ассамблее по вопросу о порядке ведения заседания, поднятому представителем Ганы. Несколько представителей уже выступили в пользу данного предложения, другие выступили против.

144. Мне представляется, что, учитывая сложность доводов, выдвинутых за и против данного предложения, было бы правильным решить путем голосования вопрос о том, применимо ли в данном случае правило 15 правил процедуры.

145. Поэтому я предлагаю Ассамблее проголосовать по этому предложению представителя Ганы, который просил, чтобы рекомендация Генерального комитета (А/5131, пункт 2) о включении вопроса о Южной Родезии в повестку дня, был решен простым большинством голосов. Было предложено провести поименное голосование.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Танганьика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Танганьика, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Кипр, Чехословакия, Даго-

мея, Эфиопия, Малайская Федерация, Габон, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Мавритания, Монгольская Народная Республика, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Судан, Сирия.

Голосовали против: Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Канада, Китай, Колумбия, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция.

Воздержались: Таиланд, Бразилия, Чили, Коста-Рика, Эквадор, Гватемала, Гаити, Иран, Берег Слоновой Кости, Лаос, Мексика, Пакистан, Панама.

Предложение принимается 55 голосами против 35 при 13 воздержавшихся.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с этим я считаю, что Генеральная Ассамблея решила, что правило о простом большинстве, предусматриваемое правилом 15 правил процедуры, будет применено при голосовании по рекомендации Генерального комитета (А/5131, пункт 2).

147. Я предоставляю представителю Соединенного Королевства слово к порядку ведения заседания.

148. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Если я правильно понимаю положение, Генеральная Ассамблея только что решила большинством голосов, что правило 15 правил процедуры распространяется на голосование по рекомендации, содержащейся в докладе Генерального комитета Генеральной Ассамблеи (А/5131, пункт 2).

149. Я хотел бы попросить Председателя также поставить на голосование такое предложение: существует ли предыдущий вопрос, который требует рассмотрения? В соответствии с правилом 83 правил процедуры, на которое ссылались ораторы, ранее принятое решение Генеральной Ассамблеи может быть пересмотрено лишь в результате получения большинства в две трети голосов.

150. Я хотел бы попросить Председателя поставить на голосование вопрос о том, применимо ли данное правило и должно ли оно быть поставлено на голосование до проведения голосования в соответствии с правилом 15 по вопросу о докладе Генерального комитета?

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я был бы благодарен представителю Соединенного Королевства, если бы он яснее объяс-

нил свое выступление по вопросу о порядке ведения заседания. Какой вопрос конкретно он хочет, чтобы я поставил на голосование Генеральной Ассамблеи? Я буду признателен, если он объяснит, что он имеет в виду.

152. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мое выступление к порядку ведения заседания заключается в следующем: существует предыдущий вопрос, который должен быть поставлен на голосование Генеральной Ассамблеи, прежде чем она приступит к голосованию, согласно правилу 15, по докладу Генерального комитета. Этот предыдущий вопрос возникает согласно правилу 83 правил процедуры и относится к пункту 10 резолюции Генеральной Ассамблеи о Руанда-Урунди [резолюция 1743 (XVI)].

153. Я не хочу повторять те доводы, которые уже были изложены на Генеральной Ассамблее по этому вопросу; по моему мнению — и я прошу Председателя вынести соответствующее постановление по этому вопросу, — этот предыдущий вопрос должен быть поставлен на голосование первым: должно ли решение, которое включено в пункт 10 резолюции по Руанда-Урунди, голосоваться первым — а для его отмены требуется большинство в две трети голосов, прежде чем оно может быть изменено.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Разве на повестке дня стоит рассмотрение резолюции 1743 (XVI) Генеральной Ассамблеи? Я не считаю, что это так, и чистосердечно сознаюсь, что я все еще не имею ясного представления, в чем заключается вопрос. Требуется или нет представитель Соединенного Королевства, чтобы Генеральная Ассамблея путем голосования по рекомендации Генерального комитета решила вопрос о том, является ли это новым пересмотром резолюции 1743 (XVI)? В этом ли заключается предложение, которое он делает, так как Ассамблея только что проголосовала в пользу применения простого большинства в ходе голосования по рекомендации Генерального комитета?

155. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я очень хорошо понял решение, которое было только что принято Генеральной Ассамблеей; но, как я понимаю, рекомендация Генерального комитета влечет за собой пересмотр решения, ранее принятого на данной Ассамблее. Поэтому, прежде чем статья 15 может быть применена, необходимо принять решение согласно правилу 83 правил процедуры о том, что такой пересмотр должен иметь место; и в соответствии с этим правилом требуется другое большинство, а не то, которое предусмотрено статьей 15. Иными словами, существует особое обстоятельство: решение Генерального комитета фактически является рекомендацией данной Ассамблее пересмотреть решение, которое она уже приняла, и поэтому в данном случае применимо только правило 83 правил процедуры, которое и должно быть применено, пре-

жде чем будет принято решение и проведено голосование в соответствии с правилом 15.

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мне кажется, что теперь я понял мысль, выраженную представителем Соединенного Королевства. По его мнению, рекомендация Генерального комитета подразумевает пересмотр вопроса, относительно которого Ассамблея уже приняла решение, приняв резолюцию 1743 (XVI). Поэтому он хочет, чтобы я предложил Ассамблее решить вопрос о том, согласна ли она с этой интерпретацией, и считает, что голосование по рекомендации Генерального комитета будет означать пересмотр решения, которое Ассамблея приняла, одобрив рассматриваемую резолюцию.

157. Предоставляю представителю Советского Союза слово к порядку ведения заседания.

158. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Нелегкие времена наступают для тех делегаций, которые защищают или пытаются защищать неправо дело; я имею в виду политику правительства Соединенного Королевства в отношении Южной Родезии и всей совокупности связанных с ней вопросов. Но нельзя же доходить до такого отчаяния, до какого доходит английский делегат, когда последние элементы логики уже исчезают из тех предложений, которые он настойчиво пытается еще раз поставить на голосование в Генеральной Ассамблее.

159. Здесь ведь не цирк для, так сказать, юридических фокусов и эквилибристики. Это — верховный орган Организации Объединенных Наций. Я не сомневаюсь, г-н Председатель, в исходе голосования, если вы поставите вопрос перед Ассамблеей, как он сейчас, наконец, сформулирован в результате четырехкратного обмена мнениями между вами и английским делегатом. Я не сомневаюсь в исходе голосования, по крайней мере в том смысле, что все прогрессивные делегации, стоящие на позиции Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, будут и в этом перевернутом ракурсе (когда, скажем, пирамиду перевернут на острие и попытаются таким образом поставить ее) голосовать за ликвидацию колониализма и против подобной юридической эквилибристики.

160. Но возникает принципиальный вопрос: до каких пор можно играть волей большинства Генеральной Ассамблеи, представившего эту свою волю в решении, которое было только что принято Ассамблеей. Ведь если мы проголосовали и приняли решение, что правило 15 будет применяться к данному конкретному случаю и при данных конкретных обстоятельствах, то та аргументация, на основании которой английский делегат в совершенно дикой постановке вопроса требует нового голосования, означала бы, что мы должны как-то изменить или пересмотреть решение, которое нами только что принято, ког-

да мы решили отвергнуть всю аргументацию английской делегации и тех, к счастью, немногих делегаций, которые пытались поддержать такую позицию. Тогда мы и приняли решение применять простое голосование в данном случае именно потому, что сейчас и не возникает вопроса о пересмотре резолюции, которую мы приняли на второй части шестнадцатой сессии по вопросу о Руанда-Урунди.

161. Пункт 10 этой резолюции не пересматривается. Именно поэтому советская и другие делегации смело голосовали за то, что должно применяться правило 15, потому что мы не занимаемся здесь какими-либо экспериментами и юридическими фокусами, подобными тем, к которым сейчас прибегает делегация Соединенного Королевства, что отнюдь не способствует, конечно, повышению авторитета этой делегации в глазах народов Азии и Африки, но это их частное дело. Они уже пустились, как говорится, во все тяжкие, но мы, г-н Председатель, и вы, в частности, как возглавляющий это пленарное заседание верховного органа нашей Организации Объединенных Наций, должны вынести постановление о том, что заявления английского делегата и его предложение, по которым нам придется голосовать так, как он их сформулировал, не соответствуют порядку ведения заседания и направлены на то, чтобы пересмотреть решение, которое мы только что приняли, когда 55 делегатов проголосовали за определенные заключения.

162. Поэтому я призываю вас, г-н Председатель, использовать принадлежащее вам право и объявить, что предложение английского делегата в той форме по крайней мере, в какой оно внесено, нарушает правила процедуры и не может быть вообще поставлено на голосование. И если вы этого не сделаете, г-н Председатель, то я вношу предложение к порядку ведения заседания, чтобы, прежде чем голосовать по предложению английского делегата, проголосовать по моему предложению о том, что это предложение нарушает правила процедуры и не может быть поставлено на голосование. Вот это, г-н Председатель, и будет действительно предварительный вопрос, который имеет право на существование и по законам логики, и по законам политики, и по законам здравого смысла.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Болгарии, который хотел выступить по вопросу о порядке ведения заседания, поднятому представителем Соединенного Королевства.

164. Г-н ЧОБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Учитывая, что мы вскоре будем обсуждать вопрос о независимости народа, который долгое время находился под колониальным игом, моя делегация считает, что это слишком серьезный момент для того, чтобы мы обменивались шутками сомнительного свойства. Я выражаю сожаление по поводу того, что именно таким образом я вынужден охарактеризовать предложение, сделанное представителем Соединенного Королевства.

165. По какому вопросу мы голосовали некоторое время назад? Если я правильно понял вопрос, как его сформулировал Председатель до голосования, мы голосовали для того, чтобы решить, что именно правило 15 распространяется на случаи, находящиеся на нашем рассмотрении, то есть подпадает ли данный вопрос под главу II правил процедуры или это был вопрос о пересмотре решения, уже принятого Ассамблеей. Мы голосовали по этому конкретному вопросу, и большинством голосов Ассамблея решила, что именно правило 15, а не правило 83, должно применяться в данном случае и что это был вопрос о включении нового пункта в повестку дня, как определяется в главе II, а не вопрос о пересмотре ранее принятого решения.

166. Ассамблея приняла решение по этому вопросу, и представитель Соединенного Королевства, повторяю, занялся шутками весьма сомнительного свойства. Он предлагает нам вновь голосовать по вопросу, по которому мы уже только что проголосовали.

167. Поэтому я предлагаю Председателю использовать вверенные ему полномочия для того, чтобы отказать предложению Ассамблеи по вопросу, по которому мы уже голосовали. Это вопрос, касающийся уважения к данной Ассамблее и колониальным народам, ожидающим своей независимости.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Настаивает ли представитель Соединенного Королевства на своем предложении? Я хотел бы обратиться к нему с просьбой облегчить работу Ассамблеи.

169. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я бы очень не хотел продолжать прения, поэтому я соглашусь с мнением Председателя, но существует принципиальный вопрос, который очень важен. Я хотел бы попросить Председателя поставить на голосование следующее предложение, которое я сформулировал ранее: поскольку рекомендация, содержащаяся в докладе Генерального комитета (A/5131, пункт 2), влечет за собой пересмотр решения Генеральной Ассамблеи, прежде должно быть принято решение в соответствии с правилом 83 относительно нового обсуждения данного вопроса. Я считаю, что это очень важный момент, и некоторые делегации в этой связи привели ряд юридических доводов. Я не считаю неразумным со стороны моей делегации попросить, чтобы этот вопрос был решен данной Ассамблеей.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Соединенного Королевства настаивает на своем предложении о голосовании. Поэтому я предлагаю Ассамблее решить данный вопрос.

171. Предоставляю слово к порядку ведения заседания представителю Советского Союза.

172. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Может быть, это моя ви-

на и я недостаточно ясно сказал то, что хотел сказать. Поэтому я повторю.

173. Я думаю, что следует проголосовать предварительный вопрос относительно того, можно ли поставить на голосование предложение, которое внес английский делегат, с точки зрения всех тех мотивов, которые были высказаны как вами отсюда, с председательского места — вы несколько раз в деликатной форме намекали на то, что предложение, которое мы сейчас собираемся голосовать, не в порядке, — так и рядом других делегаций.

174. Поэтому я просил бы предварительно поставить вопрос о том, можно ли ставить на голосование предложение, внесенное английским делегатом, или оно не в порядке.

175. Я думаю, что это совершенно нормальная процедура, которой следует придерживаться при рассмотрении совершенно исключительного предложения, которое, по сути дела, вынуждает нас пересмотреть только что принятое решение. Ведь это фактически и есть пересмотр только что принятого решения. Здесь пытались совершенно безуспешно доказывать, будто принятое большинством Ассамблеи решение означает пересмотр пункта 10 резолюции о Руанда-Урунди. Однако полная несостоятельность этих утверждений была здесь доказана.

176. А вот теперь нам действительно пытаются путем такого предложения навязать пересмотр только что принятого решения. Поскольку все-таки английский делегат не говорит, что это будет пересмотр только что принятого нами решения, я считаю, что в силу аргументов, которые здесь были сейчас приведены, его вообще нельзя поставить на голосование.

177. Я прошу вас, господин Председатель, провести голосование по предварительному вопросу, а потом уже поставить на голосование предложение представителя Соединенного Королевства.

178. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея только что выслушала предложение в форме предварительного вопроса, сделанное представителем Союза Советских Социалистических Республик. Я должен принять решение по этому предложению.

179. Представитель Соединенного Королевства внес официальное предложение и просил, чтобы оно было поставлено на голосование. Поскольку это предложение представляет собой пересмотр решения, которое Ассамблея сама приняла несколько минут назад в отношении того, что голосование по рекомендации Генерального комитета подпадает под правило 15 правил процедуры, и так как, иными словами, предложение представителя Соединенного Королевства официально вновь означает рассмотрение предложения, которое Ассамблея приняла 55 голосами против 35 при 13 воздержавшихся, то голосование по этому предложению должно быть прове-

дено в соответствии с правилом 83 правил процедуры. Это значит, что для принятия данного предложения необходимо большинство в две трети голосов.

180. Таким образом, мы имеем перед собой два предложения, представленные соответственно представителем Соединенного Королевства и представителем Советского Союза. Я надеюсь, что ни один из этих представителей не будет настаивать на том, чтобы Председатель поставил это предложение на голосование. Это значительно ускорило бы работу Ассамблеи. Я хотел бы обратиться к ним с таким предложением и получить их согласие по этому вопросу.

181. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я считаю, что уже достаточно понятно объяснил, что то, о чем я прошу, не является в действительности пересмотром предыдущего решения данной Ассамблеи. Я прошу Ассамблею принять во внимание тот факт, что рекомендация, содержащаяся в докладе Генерального комитета (A/5131, пункт 2), влечет за собой пересмотр решения Генеральной Ассамблеи, и поэтому Генеральная Ассамблея должна прежде всего согласиться на этот пересмотр в соответствии с правилом 83, до того как она проведет голосование по докладу Генерального комитета.

182. Фактически здесь возникают два вопроса, и я надеюсь, что я говорю довольно ясно. Мы утверждаем, что прежде всего следует решить вопрос, который возникает в соответствии с правилом 83. Таково положение, и таков вопрос, по которому я просил провести голосование; это не пересмотр решения Генеральной Ассамблеи провести голосование по докладу Генерального комитета в соответствии с правилом 15.

183. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Соединенного Королевства настаивает на проведении голосования по его предложению. Как я объяснил, совершенно ясно, что это предложение представляет собой пересмотр решения, только что принятого Генеральной Ассамблеей, и что поэтому должно быть применено положение о большинстве в две трети голосов, содержащееся в правиле 83 правил процедуры.

184. Я ставлю на голосование предложение представителя Соединенного Королевства о том, что Ассамблея, прежде чем проводить голосование по рекомендации Генерального комитета, должна решить вопрос о применении положений правила 83 правил процедуры к голосованию по рекомендации Генерального комитета (A/5131, пункт 2).

Предложение отклоняется 54 голосами против 8 при 12 воздержавшихся.

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы приступим к голосованию по рекомендациям, содержащимся в седьмом докладе Генерального комитета (A/5131).

186. Я ставлю на голосование первую рекомендацию Генерального комитета о том, что Ассамблея должна включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный «Вопрос о Южной Родезии». Было предложено провести поименное голосование.

Производится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Венесуэла приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Малайская Федерация, Габон, Гана, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Мавритания, Монгольская Народная Республика, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Боливия, Бразилия, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Эквадор, Гватемала, Япония, Лаос, Мексика, Новая Зеландия, Панама, Таиланд.

Рекомендация принимается 62 голосами против 26 при 15 воздержавшихся.

187. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предлагаю Ассамблее провести голосование по второй рекомендации Генерального комитета о том, чтобы этот пункт был рассмотрен непосредственно на пленарных заседаниях без передачи в Комитет. В случае отсутствия возражений я буду считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию.

Рекомендация принимается.

188. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предлагаю Ассамблее провести голосование по третьей рекомендации Генерального комитета о том, что Генеральная Ассамблея отказывается от требования, содержащегося в правиле 15 правил процедуры о семидневном

интервале между включением пункта в повестку дня и его рассмотрением на Ассамблее. В случае отсутствия каких-либо замечаний в отношении этой рекомендации я буду считать ее принятой Ассамблеей.

Рекомендация принимается.

189. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Израиля, который хочет объяснить мотивы своего голосования.

190. Г-н КОМЭИ (Израиль) (*говорит по-английски*): Моя делегация понимает сложные проблемы, которые стоят перед правительством Соединенного Королевства в отношении Южной Родезии в связи с будущим Центральноафриканской федерации. Мы выслушали важное и довольно обнадеживающее заявление сэра Патрика Дина, в котором выражено желание его правительства пересмотреть весь комплекс проблем, и мы не можем подвергать сомнению искренность желания правительства Соединенного Королевства способствовать мирному и либеральному конституционному прогрессу в этой территории. Мы также с уважением выслушали точку зрения о том, что эти прения могут быть переданы на рассмотрение следующей очередной сессии Ассамблеи ввиду отсрочки выборов в Южной Родезии, так же как и первоначальное решение ограничить данную возобновленную сессию единственным вопросом о Руанда-Урунди. Однако опасения по поводу политических событий в Южной Родезии, которые испытывает ряд других государств, настолько серьезны, что они не желают откладывать изучение Ассамблеей связанных с этой проблемой вопросов. Такой позиции придерживаются все африканские страны, которые чувствуют естественную связь с делами этой африканской территории и особую ответственность за обеспечение прав и статуса африканского большинства.

191. В данных условиях моя делегация не была убеждена в том, что было бы полезно отвергнуть требование о прениях. Поэтому мы голосовали за включение данного пункта, действуя при этом в соответствии с нашей традиционной практикой при решении таких вопросов. Поступая таким образом, мы выражаем нашу искреннюю надежду, что прения будут проведены умеренным и конструктивным путем, что принесет пользу, а не вред. Мы глубоко убеждены, что многообещающее будущее Южной Родезии состоит в поощрении двустороннего равенства и согласия вместо расового конфликта.

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем прервать заседание, я хотел бы объявить Генеральной Ассамблее, что прения по вопросу о Южной Родезии мы начнем в четверг, 14 июня. Все члены Организации понимают, что мы хотели бы завершить нашу работу как можно скорее. Для того чтобы облегчить осуществление этой задачи, я хотел бы обратиться ко всем делегациям. Во-первых, я хотел бы

просить всех желающих принять участие в обсуждении, занести свои имена как можно скорее в список, который имеется для этой цели. Во-вторых, чтобы облегчить и сократить прения, было бы желательно представить два или три

проекта резолюции сразу же после открытия прений.

Заседание закрывается в 13 час. 45 мин.